

dopolnoma  
a

Perfecte. Adv. Volkommlich, gänzlich. popól-  
nama, dopólnama, do kónza.

HIPOLIT: Dict. I, 449

*dopoved*

Dijudicatio, entschliessung, entschied,  
Vertrag, bericht. sklénenîe, re<sup>s</sup>lózhek,  
refója, glyhenga, dopóved, dopovédik.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,188

dopoved  
dopuvid

Bericht einnehmen. snánie, podvúk ali  
dopúvid nóter jemáti. de aliqua re doceri.

dopovedanje

Suggestus, ein erhöhet ort. anbringen. bericht.  
énu povfdígnenu méjstu ali kray. énu naprèj per-  
nefséjne, dopovédajne.

HIPOLIT: Dict. I, 642

*dopovedanje*

Informatio, entwerffung, gestaltung, Vnterwei-  
sung. ispodóblejne, vštáltajne, podvuzhéjne,  
dopovédajne

dopovedanje

Bericht, anzeigung. dopovédanie, dopovéd  
diska, oznácejnie. Sine declaratio,  
informatio.

HIPOLIT: Dict. II, 25

*dopovedanje*

Relatio, erzellung, fürtrag. Item dank. per-  
povédajne, dopovédajne, naprèj nefséjne. túdi  
éna sahvála.

*dopovedati*

Pervinco,

dictis pervincere aliquid. etwas mit worten  
darthun. kejkaj is bessejdo yskáfati, dopo-  
véjdati.



*dopovedati*

Fürbringen mit worten. s'befséjdo napréj pri-  
nésti, práviti, dopovéjdati. Referre, proferre,  
recenfere, proponere, Commemorare.

*dopovedati*

Informo, entwerffen, gestalten, vnterweisen,  
lehren. ispodóbiti, podóbo dáti, v'rtáltati,  
podvuzhíti, vuzhíti, dopovéjdati, prov kakù je  
rejzh sáma na sébi, na snájne dáti.

*dopovedati*

Induco,

in animum meum inducere non possum ut credam.

ich kan mich selbst nicht bereden, das ich  
glaube. jest nemórem sam sébi dopovéjdati,  
debi jest letù véroval.

# *dopovedati*

Inculco, einstossen, eintreten, einscherffen,  
einbinden. vřhókati, vtlázhiti, vgnéřti, vtép-  
sti, ostrù řapovéjdati, dopovéjdati, řavkáfati,  
narozhíti.

*dopovedati*

Edifsero, auslegen vnd lehrnen, zuverstehen  
geben. islágati, iskládati inu vuzhíti, vun  
isrészhi, dopovédati, saftópit dati, na snanie  
dati.

dopovedati

Adduco,

adducere ad intelligendum. Verständig machen.  
zu verstehen geben. éninnu dopovědati, sašpít  
dati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Præp~~is), 12

*dopovedati*

Defigno,  
designare aliquid verbis. etwas mit worten  
anzeigen. kaj s'beſséjdo dopovéjdati.



*dopovedati*

Catechiso, Mündlich lehren vnd berichten. s'ber-  
séjdo podvuzhíti, dopovéjdati, inu napréj pernéstí  
te rizhy, katére h'ti vjeri slíshio.



*dopovedati*

Exsequer,

verbis aliquid exsequi. etwas erklären. kaj kaj  
reslofñiti reslágati, dopovéjdati.

*dopovednati*

Enuncio,

Enunciare aliquid verbis. etwas mit worten  
öffnen. eno rejzh s'be fséjdo dopovéjdati.

dopovedati

Eloquor, dapper aussprechen, heraus sagen.  
serxhni isgovorit, van isxerhi;  
dopovedati.

# *dopovedati*

Kinderlehr halten. otróke v!kerfhánski vjéri, inu  
navúku vuzhíti, podvuzhíti, s'befséjdo dopovédati.  
christianis praeceptis pueritiam instituere: Imbue-  
re christianis rudimentis: christiana Catechesi  
populum formare.

*dopovedati*

Relation, oder bericht thun. narózhek, ali odgovor dati, sporozhíti, dopovéjdati, na snanie dati, tígá féléstva vřháffanie, na snanie dati. legationem renunciare: renunciare ad senatum acta.

HIPOLIT: Dict. II, 150

*dopovedati*

Lehren. vuzhíti, podvuzhíti, dopovéjdati.  
Docere, instituire, erudire, informare.

HIPOLIT: Dict. II,

114

*dopovedati*

Einschärffen. ostrú sapovědati, narozhíti,  
dopovědati. Inculcare.

dopovedati

Berichten, anzeiger. dopovědati, gnáti, spo-  
rokhiti, na snánie dáti. Indicare, Infor-  
mare, significare.

HIPOLIT: Dict. II, 25



*dopovedati*

Einbleuen, einschärffen. nóter vtlázhiti,  
v'gněsti, dopovějdati. inculcare.

HIPOLIT: Dict. II,

46

*dopovedati*

Communicieren, anzeigen. na snánie dáti,  
dopovéjdati, se s'énim posvitováti, pogo-  
voríti. Cum aliquo de vna re Communicare:  
Confilia Conferre cum aliquo.

HIPOLIT; Dict. I, 7

*dopovedati*

Gründlich berichten. éno rejzh prou s'grúntom  
na snánie dáti, dopovéjdati, sporozhíti. do-  
cere, erudire, facere Certiorem.

*dopovedati*

Refero, widerbringen, erzellen, anbringen.  
nařaj perněsti, poverněti. povědati, práviti,  
dopovědati, perpovědati.

*dopovedati*

Er last mit sich reden. on si puftý dopovéjdati,  
kaj rezhi, rad gori vsame. patienter accipit moni-  
ta: placite sedate fert admonitiones.

*dopovedati*

Er last ihm nichts sagen. on si nepuřtý do-  
povéjdati. Respuit aliorum dicta.

*dopovedati*

Er last mit sich nichts reden. on si nizm nepuštý  
dopovéjdati, je en tãrd laftnoglãven, tãrmaft zhlo-  
vik. est animo intractabilis: impatiens est moni-  
torum.

HIPOLIT: Dict. II,

148

*dopovedati*  
*dopovedan*

Relatus, fürgebracht. perpovédan, naprèj  
pernéfsen, dopovéjdan.



dopovedati  
dopovedan

Edoctus, berichtet, gelehrb. dopovejdan, na-  
ali podvurhen, podvishan.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 204

*dopovédan*

Berichtet, Verständig. podvuzhèn, dopovéj-  
dan, fastópen. Intelligens, peritus.

HIPOLIT: Dict. II, 25

dopovedek  
i

Dijudicatio, entschliessung, entschied,  
Vertrag, bericht. sklénenie, relózhék,  
refója, glyhenga, dopóved, dopovédik.

*dopovedišče*

Bericht, anzeigung. dopovéjdanje, dopovéj-  
diszhe, osnanejnje. Sihe declaratio, in-  
formatio.

HIPOLIT: Dict. II,

*dopovedišče*

Gründlicher bericht. énu vénu dopovéjdiszhe  
pergodíszha éne rizhý. fides veritatis.

HIPOLIT: Dict. II, 82

dopovednik

der etwas fürbringt. katéri kejkaj napréj  
prinése: befséjdnik, dopovéjdnik. Relator.

HIPOLIT: Dict. II.

66

dopovedstvo  
-u

Suggestus,  
suggestu alicujus facere. durch eines bericht  
thun. skus enéjga dopovéjdstvu sturíti.

HIPOLIT: Dict. I , 642

*dopresti*

Colus,

p~~x~~lenos exonera re colos. das werkh gar abspinen.  
polne koshéle ispré/ti, predivu dopré/ti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 113



dopresti

Terneo, abspernen. odpresti, dopresti.

*dopřinašalec*  
*- vic*

Praefstitor, geber, leister. dáviz, podilíviz,  
dostáviz, Dopernasháviz.

HIPOLIT: Dict. I , 500

dopernášalec  
- viz

Patrator, der etwas be<sup>ge</sup>het. katéri kaj doper-  
néfse, ali dopernásha: dopernasháviz.

doprinašaleo  
- šavio

Admirator, Admirator facinoris, der eine böse That begehret.  
materi: eine hudočnu djěnie doperněse:  
dopernashavix, perpusxhavix.

Suppl. 3. 20

HIPOLIT: Dict. I. (~~P~~epis)

*doprinašanje*

Patratio, das begehen eines dings. doperne-  
šsėjne, ali dopernáshajne éne rizhý.

*doprínášati*

Facio,

facere Adulterium. die Ehe brechen. řákon  
prelomíti, prestopíti, přeshiftvu dopernésti,  
dopernáshati.

*doprinasati*

Ehebrechen. préshifhtovati, préshifhtvu doper-  
nésti, ali dopernáshati. Adulterari, moechari,  
fidem matrimony frangere, fallere.

45

HIPOLIT: Dict. II,

*doprinasati*

Voluto,

cum scortis volutari. hurenleben führen. énu  
kurhérsku, lótersku fhivlénie pelláti, smerdlíve  
lúshte dopernáshati.

HIPOLIT: Dict. I, 726



doprineshati

Traduco,

vitam otigam nio ullo labore traducere.  
das leben mit mühsigkeit zubringen. tu  
shivléjine v' linóbi doprineshati.

HIPOLIT: Dict. I, 645

*dopernášati*

Tyranny ūben, Tyrannisch seyn. Tyranio  
tribati, dopernášati, Tyranisérati, gro-  
sovítiti, divjázhiti, kokèr en grosovítni  
leu se fadersháti. Exercere tyrannidem,  
ſævitiam, Crudelitatem; tyrannice se ge-  
rere.

HIPOLIT: Dict. II,

*doprinasati*

die Zeit mit müssigang Zubringen. zhas sabstójn  
nenúznu, inu v'linóbi dopèrnáhati, trátiti. te-  
rere tempus otio.

*doprinasati*

Büssen, straff leiden. pokúro délati, shtráf-  
fengo terpéjti, to naloshéno pokúro doper-  
néjti, dopernáfhati. scelerum poenam dare,  
luere, pendere, perfolvere, fustinere.

**HIPOLIT: Dict. II,**

*doprinasati.*

gute werck. dobru djanie. virtutum officia,  
actiones piae, sanctae: bona opera.

Gute werck thun. dobra della sturiti, dobra  
djanìa Dopernáshati. bonis operibus insistere,  
virtutum officia praestare.

doprineshati

Transigo,  
transigere tempus. sein Leben zubringen. sojé  
skivléjne dopernísti, dopernéshati:

HIPOLIT: Dict. I, 678

doprinasāti

Tero,  
terere tempus. die die bringen. ta xhas  
dopernēsti, dopernāshati.

HIPOLIT: Dict. I, 664

*doprinasati*

Zubringen. die Zeit Zubringen. zhas dopèrněfti,  
dopèrnáshati, trátiti. terere tempus.



[doprinesti] doprinesati

Pigresco, faul werden. nemáren inu lejn per-  
hájati, lejn postáti, se v'tošhlívost, v'faní-  
kernost podáti. v'linóbi svoj zha's dopernášati:  
se vnemáriti, vléjnití, vtrágati.

*dopernášati*

Extraho,

Extrahere tempus calumnys. die Zeit mit lästere-  
ren zuebringen. ta zhafs s'opravlájnam doper-  
nésti, dopernášati.

*doprinašati*

Exerceo,

Exercere crudelitatem in aliquo, in aliquem.

grausamkeit an einem üben. grofovítnost na

énimu dopernáshati, déllati, zhes éniga grofó-  
titi.

*doprinašati*

Eximo,

Eximere tempus. die Zeit zu bringen. ta zhafs  
doperněsti, dopernáshati.

HIPOLIT: Dict. I

,223

doprinašati

Cumulo,

cumulare scelus scelere. ein laster über das  
andere, begehen. en hudoby po drúgi do-  
pernésti, dopernášati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~) 152

doprinašati

Contero,

Conterere tempus in aliquâ re. dic. Zeit etwa  
mit xuebringen. та хаш s' éno rejiljô'  
dopernâšati.

doprinašati

Committo, bezek. doperučiti, doperučhati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), *ii7*

*doprineshati*

Defigno,

designare facinus. ein böse that begehen. énu  
hudú djájne dopernésti, ali dopernáshati.



*doprinasati*

Fornicor, huren. kurbáriti, kurbáti, nezší-  
stost dopernášati, lotruváci, kurbarýo tribáci.

*doprinášati*

Patrator, der etwas behet. katéri kaj doper-  
néfse, ali dopernásha: dopernasháviz.

*dopirnášati*

Ingero,

scelus sceleri ingerere. ein laster über das  
andere begehen. en grejh fa drúgim dopernáshati.

*dopernášati*

Semitarius,

femitarius moechus. der in freyen feld Vnzucht  
treibt. katéri na frej púli nezhístost dopernáša.

HIPOLIT: Dict. I , 598

*doprinasati*

Libidinor, huren, hurerey treiben. se kurba-  
rye derfháti, lotryó, kurbarýo tríbati, nesrámnu,  
nezhístu fhivéjti, se v'nespodóbnih, lóterskih,  
kurblívih reslúftkih góri derfháti, smerdlíve  
mefséne lífte dopernáshati, se kurbáti, lotrováti.

*doprnášati*

Socio,

facinoribus sociari. böse stuck mit einander  
treiben. flozhéstu djánie skúpaj tríbati, ali  
dopernášati.

*doprinašati se*

Portentificus,  
portentifica venena. wunderselzames gift. strup,  
s'katérim se zhúдне inu grofovítne rizhý doperná-  
shajo.



*doprinasati se*

Lupanar, hurenhaus. kurbina ali kurbérska  
hísha, kir se kurbaríja inu lotríja dopernásha,  
lótersku poslúpje.



*doprinasati*  
*doprinasau*

Patratus, verrichtet, verübt. dopernéfsen,  
dopernáshan, sturjèn.

*doprinasati*  
*doprinasan*

Begangen. dopernéssen, sturjèn, dopernáshan.  
S. perpetratus, Commisus.

doprinesati  
doprinasau

Fructus, Zugebracht, Verleumdeter. doper-  
nesen, dopernieslau, fahmigen, ferramoten.

HIPOLIT: Dict. I, 675

dopriinesba  
s

Exsecutio, ausrichtung, Vollendung. doper-  
nefséjne, oprávljéne, dokonzhájne, djánfe,  
opravílu, dopernéshba.

HIPOLIT: Dict. I

,230